



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
CERTIFICAT DE SĂNĂTATE

EXPORT OF DOMESTIC ANIMALS OF THE PORCINE SPECIES FOR BREEDING AND PRODUCTION TO ROMANIA  
EXPORT DE ANIMALE DOMESTICE DIN SPECIA PORCINELOR ÎN ROMÂNIA PENTRU CREȘTERE ȘI PRODUCȚIE  
CANADA

Veterinary certificate to EU/Certificat veterinar către UE

I.1 Consignor/Transportator Name/Nume Address/Adresă Tel./Tel.N°		I.2. Certificate Reference Number/ Numărul de referință al certificatului		1.2a	
		I.3. Central Competent Authority/Autoritatea Competentă Centrală CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY (CFIA)			
		I.4. Local Competent Authority/Autoritatea Competentă Locală DISTRICT OF			
I.5 Consignee/Destinatar Name/Nume Address/Adresă Postal Code/Cod poștal Tel./Tel.N°		I.6			
I.7 Country of origin Țara de origine CANADA	ISO code CODUL ISO CA	I.8 Region of origin Regiunea de origine	Code COD CA-0	I.9 Country of destination Țara de destinație	ISO code CODUL ISO
				I.10 Region of destination Regiunea de destinație	Code COD
I.11 Place of origin/Locul de origine Name/Nume Address/Adresă Approval number/Număr de aprobare Name/Nume Address/Adresă Approval number/Număr de aprobare Name/Nume Address/Adresă Approval number/Număr de aprobare		I.12			
I.13 Place of loading/Locul de îmbarcare Address/Adresă Approval number/Număr de aprobare		I.14 Date of departure Data plecării		Time of departure Ora plecării	
I.15 Means of transport/Mijlocul de transport Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Ship/Vapor <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagon de cale ferată <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehicul rutier <input type="checkbox"/> Other/Altele <input type="checkbox"/> Identification/Identificare: Documentary references/Referințe documentare:		I.16 Entry BIP in EU/PIF de înțrare în UE I.17			
I.18 Description of commodity/Speciile de animale/Produs			I.19 Commodity code (HS code) Codul produsului		01.03
			I.20 Quantity/Număr/Cantitate		
I.21			I.22 Number of packages/Număr de ambalaje		
I.23 Identification of container/Seal number/Identificarea containerului/Numărul sigiliului			I.24		
I.25 Commodities certified for/Animale certificate ca/produse certificate pentru: Breeding/Reproducție <input checked="" type="checkbox"/> Fattening/Înțrășare <input type="checkbox"/>					
I.26			I.27 For import or admission into EU Pentru import sau admitere în UE <input checked="" type="checkbox"/>		
I.28 Identification of the commodities/Identificarea animalelor/produselor Species Specii (Scientific name/Nume științific)					
Identification system Sistem de identificare		Identification number Număr de identificare		Age Vârștă	Sex Sex

## CANADA

II. Health information/Informații sanitare veterinare	II.a. Certificate reference number/Număr de referință al certificatului	II.b.
<p>II.1 Public Health Attestation/ <i>Certificat de sănătate publică</i></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: <i>Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific prin prezenta că animalele descrise în acest certificat:</i></p> <p>II.1.1 come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.1 <i>provin din exploatații care au fost indemne de orice restricție oficială din considerente sanitare în ultimele 42 de zile cu privire la bruceleză, în ultimele 30 de zile cu privire la antrax, în ultimele șase luni cu privire la rabie și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu au îndeplinit aceste condiții;</i></p> <p>II.1.2 have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– any stilbene or thyrostatic substances,</li> <li>– oestrogenic, androgenic, gestagenic or <math>\beta</math>- agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC).</li> </ul> <p>II.1.2 <i>nu au primit:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>stilben sau substanțe cu efect tireostatic,</i></li> <li>– <i>substanțe cu efect estrogen, androgen, gestagen sau substanțe <math>\beta</math>- agoniste destinate altor scopuri decât tratamentului terapeutic sau zootehnic (astfel cum este definit în Directiva 96/22/CE a Consiliului).</i></li> </ul>		
<p>II.2. Animal Health attestation/<i>Certificat de sănătate animală</i></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: <i>Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele descrise anterior îndeplinesc următoarele condiții:</i></p> <p>II.2.1 they come from the territory with code CA-0 (Canada, whole country)<sup>(1)</sup> which, at the date of issuing this certificate: <sup>(2)</sup> <i>either</i> [(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] <sup>(2)</sup> <i>or</i> [(a)(i) has been free [for 24 months from foot and mouth disease]<sup>(2)</sup>, for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever]<sup>(2)</sup> and [swine vesicular disease]<sup>(2)</sup>, and for 6 months from vesicular stomatitis, and (ii) has been considered free from [foot and mouth disease]<sup>(2)</sup>, [classical swine fever]<sup>(2)</sup> and [swine vesicular disease]<sup>(2)</sup>, since ..... (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission Decision ...../EC, of ..... (date), and] (b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p>II.2.1 <i>provin din teritoriu cu cod: .....<sup>(1)</sup> care, la data eliberării acestui certificat:</i> <sup>(2)</sup> <i>fie</i> [(a) <i>a fost indemn de febră aftoasă, timp de 24 de luni, de pestă bovină, febră catarală ovină, pestă porcină africană, pestă porcină clasică, boală veziculoasă a porcului și exantemul veziculos al porcului, timp de 12 luni și de stomatită veziculoasă, timp de 6 luni, și]</i> <sup>(2)</sup> <i>fie</i> [(a)(i) <i>a fost indemn [de febră aftoasă timp de 24 de luni]<sup>(2)</sup>, de pestă bovină, pestă porcină africană, exantemul veziculos al porcului, [pestă porcină clasică]<sup>(2)</sup>, și [boală veziculoasă a porcului]<sup>(2)</sup> timp de 12 luni, și de stomatită veziculoasă timp de 6 luni; și</i> (ii) <i>a fost considerat indemn de [febră aftoasă]<sup>(2)</sup>, [pestă porcină clasică]<sup>(2)</sup>, și [boală veziculoasă a porcului]<sup>(2)</sup> de la ..... (data), fără a se înregistra cazuri/focare ulterioare, și autorizat să exporte aceste animale prin Decizia ...../CE a Comisiei din ..... (data); și]</i> (b) <i>în care nu s-a efectuat vaccinarea împotriva bolilor menționate, în ultimele 12 luni, și în care sunt interzise importurile de animale biogulate vaccinate împotriva acestor boli;</i></p> <p>II.2.2 they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the European Community and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</p> <p>II.2.2 <i>au rămas în teritoriul descris la punctul II.2.1 de la naștere sau timp de cel puțin șase luni înainte de a fi trimise în Comunitatea Europeană și fără a veni în contact în ultimele 30 de zile cu animale biogulate importate;</i></p> <p>II.2.3 they have remained in the holding(s) described under box reference I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1;</p> <p>II.2.3 <i>au rămas în exploatația(ile) descrisă(e) la punctul II.11 de la naștere sau timp de cel puțin 40 de zile înainte de a fi expediate și, în această perioadă, în exploatație(i) sau în proximitatea acesteia (acestora), pe o rază de 10 km, nu s-a constatat niciun caz/focar de boală menționată la punctul II.2.1;</i></p> <p>II.2.4 A they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1;</p> <p><sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> [II.2.4 B they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases];</p> <p><sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> [II.2.4 C they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results];</p>		

- II.2.4 A nu sunt animale care trebuie sacrificate conform unui program național de eradicare a bolilor și nici nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul II.2.1;
- (2) (3) [II.2.4 B în ultimele 30 de zile, animalele au fost supuse unui test pentru depistarea anticorpilor bolii veziculoase a porcului și unuia pentru depistarea anticorpilor pestei porcine clasice, rezultatele fiind negative în ambele cazuri;]
- (2) (4) [II.2.4 C acestea au fost supuse în ultimele 30 de zile unui test cu antigen brucelie tamponat pentru depistarea brucelezei porcine, iar rezultatele au fost negative];
- II.2.5 they come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme;
- II.2.5 Animalele provin din efective care nu sunt supuse niciunei restricții în baza programului național de eradicare a brucelezei;
- II.2.6 they are/were <sup>(2)</sup> dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,
- <sup>(2)</sup> either [directly to the European Community,]
- <sup>(2)</sup> or [to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1.]
- and, until dispatched to the European Community:
- (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and
- (b) they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point II.2.1;
- II.2.6 sunt/au fost<sup>(2)</sup> expediate de la exploatarea de origine, fără a trece prin nicio piață:
- <sup>(2)</sup> fie [direct în Comunitatea Europeană;]
- <sup>(2)</sup> fie [e către un centru de colectare autorizat, descris la rubrica de referință I.13, situat pe teritoriul descris la punctul II.2.1];
- și, înainte de a fi trimise în Comunitate:
- (a) acestea nu au venit în contact cu alte animale biongulate care nu corespund cel puțin aceluiași cerințe sanitare descrise în prezentul certificat; și
- (b) nu s-au aflat într-un loc în care sau în proximitatea căruia, pe o rază de 10 km, în perioada anterioară de 40 de zile, s-a înregistrat un caz/focar al oricărei boli menționate la punctul II.2.1;
- II.2.7 any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
- II.2.7 orice mijloace de transport sau containere în care au fost urcate animalele au fost curățate și dezinfectate în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial;
- II.2.8 they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
- II.2.8 acestea au fost examinate de un medic veterinar oficial în decurs de 24 de ore de la urcarea în mijlocul de transport și nu s-a constatat niciun simptom clinic al bolii;
- II.2.9 they have been loaded for dispatch to the European Community on .....<sup>(5)</sup> in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
- II.2.9 pentru a fi expediate în Comunitatea Europeană, la data de .....<sup>(5)</sup> animalele au fost urcate în mijloacele de transport descrise la rubrica de referință I.15 de mai sus, care au fost curățate și dezinfectate anterior cu un dezinfectant autorizat oficial și proiectate în așa fel încât materiile fecale, urina, paie sau furajele să nu se piardă în timpul transportului.
- II.3. Animal transport attestation/Atestare pentru transportul de animale
- I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Council Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
- Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific faptul că animalele descrise mai sus au fost tratate înainte și în timpul urcării lor în mijloacele de transport, conform prevederilor pertinente ale Regulamentului (CE) nr. 1/2005 al Consiliului, în special în ceea ce privește asigurarea apei și a hranei adecvate, și că animalele sunt considerate apte pentru transport.
- (2) (6) [II.4. Specific requirements/Cerințe specifice
- [II.4.1 Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7;
- [II.4.1 Boala Aujeszky trebuie notificată în țara la care se face referință în rubrica de referință I.7;
- II.4.2 according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km;
- II.4.2 conform informațiilor oficiale, în ultimele 12 luni, nu s-a înregistrat nicio dovadă clinică, patologică sau serologică a bolii Aujeszky în exploatarea(ile) de origine la care se face referire în rubrica I.11 și nici în exploatarea(ile) situate în apropiere pe o rază de 5 km;
- II.4.3 the animals referred to in box reference I.28;

- (a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 or they have remained in this(ese) holding(s) for the last 3 months and in others of equivalent status since birth,
- (b) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae animals,
- (c) have been subjected to an ELISA test for the presence of gI antibody<sup>(7)</sup> on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and
- (d) have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.]

II.4.3 animalele la care se face referire în rubrica I.28:

- (a) înainte de a fi expediate, animalele au rămas în exploatarea(ile) descrisă(e) la punctul II.11 de la naștere sau pe parcursul ultimelor 3 luni și, de la naștere, în alte exploatarea cu statut echivalent;
- (b) au fost izolate într-un adăpost autorizat de autoritatea competentă pentru ultimele 30 de zile imediat înaintea expedierii în vederea exportării, fără a veni în contact direct sau indirect cu suidele;
- (c) au fost supuse unui test ELISA pentru depistarea prezenței anticorpului gI<sup>(7)</sup> pe ser prelevat cu cel puțin 21 de zile înaintea izolării și s-au înregistrat rezultate negative; și toate animalele aflate în carantină au avut rezultate negative la acest test; și
- (d) nu au fost vaccinate împotriva bolii Aujeszky și nu au venit în contact cu animale vaccinate, iar efectivul de origine nu a fost vaccinat în cursul celor 12 luni anterioare.

(2) <sup>(8)</sup> [II.4.4 ..... (further requirements and/or tests) .....  
.....]

(2) <sup>(8)</sup> [II.4.4 ..... (cerințe ulterioare și/sau teste) .....  
.....].

Notes/Note

This certificate is meant for live domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for breeding or production.

Acest certificat vizează porcinele domestice vii (*Sus scrofa*) destinate reproducerii și producției.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

După import, animalele trebuie trimise fără întârziere exploatarea de destinație unde rămân cel puțin pentru o perioadă de 30 de zile înainte de a fi apoi deplasate în afara exploatarea, cu excepția cazului unui transport direct spre abator.

Part I/Partea I:

- Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended)./Rubrica de referință I.8: Se menționează codul teritoriului, astfel cum figurează în partea 1 din anexa I la Decizia 79/542/CEE a Consiliului (astfel cum a fost modificată ultima dată).
- Box reference I.13: The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 3.B of Annex I to Council Decision 79/542/EEC./Rubrica de referință I.13: Centrul de colectare, în cazul în care acesta există, trebuie să îndeplinească condițiile în vederea aprobării sale, conform părții 3.B din anexa I la Decizia 79/542/CEE a Consiliului.
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the EU./Rubrica de referință I.15: Numărul de înregistrare (vagoane de tren sau containere și camioane), numărul zborului (aeronavă) sau denumirea (vapor) și informațiile care trebuie furnizate. În cazul încărcării și descărcării, expeditorul trebuie să informeze punctele de control la frontieră privind intrarea în UE.
- Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included./Rubrica de referință I.23: În cazul în care transportul se efectuează în containere sau în lăzi, a se indica (după caz) numărul sigiliului.
- Box reference I.28: Identification system: the animals must bear./Rubrica de referință I.28: Sistem de identificare: Animalele trebuie să poarte:
  - An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder)./Un număr individual care să permită identificarea exploatarea de origine. Se va menționa sistemul de identificare (precum crotalie, tatuaje, marcă, cip, echipament transponder);
  - An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin./O crotalie pe care să se aplice codul ISO al țării exportatoare. Numărul individual trebuie să permită identificarea exploatarea de origine.
- Box reference I.28: Age: months./ Rubrica de referință I.28: Vârsta: luni.
- Box reference I.28: Sex (M = male, F = female, C = castrated)./Rubrica de referință I.28: Sex (M = mascul, F = femelă, C = castrat).

Part II/Partea II:

- (1) Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex I to Decision 79/542/EEC (as last amended)/Se menționează codul teritoriului, astfel cum figurează în partea 1 din anexa I la Decizia 79/542/CEE (astfel cum a fost modificată ultima dată).
- (2) Keep as appropriate./A se păstra mențiunea corespunzătoare
- (3) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), with the entry "B"./Se vor oferi garanții suplimentare dacă acest lucru se cere în coloana 5 «SG» din partea 1 a anexei I la Decizia 79/542/CEE a Consiliului (astfel cum a fost modificată ultima dată), cu mențiunea "B".
- (4) Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), with the entry "C"./Se vor oferi garanții suplimentare dacă acest lucru se cere în coloana 5 «SG» din partea 1 a anexei I la Decizia 79/542/CEE a Consiliului (astfel cum a fost modificată ultima dată), cu mențiunea "C".
- (5) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the European Community of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of these animals from this territory./Data încărcării. Importurile acestor animale nu sunt permise în cazul în care acestea au fost urcate în mijloacele de transport fie înainte de data autorizăției de export de pe teritoriul menționat la rubricile I.7 și I.8 către Comunitatea Europeană, fie într-o perioadă în care Comunitatea Europeană adoptă măsuri restrictive la importul acestor animale provenind de pe acest teritoriu.
- (6) When required by the EU Member State of destination, in accordance with Commission Decision 2001/618/EC (as last amended) except for those countries with "IX" in column 6 "Specific conditions" of Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended)./În cazul în care se solicită de statul membru de destinație, în conformitate cu Decizia 2001/618/CE a Comisiei (astfel cum a fost modificată ultima dată), cu excepția țărilor care au mențiunea "IX" în coloana 6 „Condiții specifice” din partea 1 a anexei I la Decizia 79/542/CEE a

- Consiliului (astfel cum a fost modificată ultima dată).*
- (7) To be carried out according to the standards laid down in Annex III to Commission Decision 2001/618/EC (as last amended). In the case of pigs aged over 4 months, the test used shall be the whole virus ELISA. *A se realiza în conformitate cu standardele prezentate în anexa III la Decizia 2001/618/CE a Comisiei (astfel cum a fost modificată ultima dată). În cazul porcinelor cu vârsta peste 4 luni, testul utilizat va fi testul ELISA "virus întreg".*
- (8) Further requirements requested by Finland in respect of transmissible gastro-enteritis. *Cerințe ulterioare solicitate de către Finlanda cu privire la gastroenterita transmisibilă.*

**Official veterinarian/Medic veterinar oficial**

Name (in capital letters):  
*Nume (cu majuscule):*

Qualification and title:  
*Titlul și funcția:*

Date:  
*Data:*

Place:  
*Loc:*

Signature:  
*Semnătura:*

Stamp:  
*Ștampila:*

SAMPLE